

μόνον εἰς τὴν ἀνεύρεσιν σχετικῶν ἀξιῶν. Ὅπως τὸ γεγονός ὅτι ἡ ἐπιστήμη δὲν δύναται νὰ φθάσῃ μέχρι πλήρους ἀληθείας δύναται νὰ θεωρηθῇ ὡς τὸ ἀποτέλεσμα τῆς ἀδυναμίας τῶν ἀνθρωπίνων δυνάμεων, οὕτω εἰς τὸν αὐτὸν λόγον δέοντα' ἀποδοθῇ ὅτι ἡ διεθνοποίησις τοῦ δικαίου δὲν δύναται νὰ φθάσῃ μέχρι πλήρους ἑνοποιήσεως. Τὰ ἥδη ἐπιτευχέντα ἀποτελέσματα ἐν τῇ ἑνοποιήσει δέονταν νὰ θεωρηθοῦν ὡς ἀρκούντως μεγάλα, ὥστε ὁ ἀγών νὰ συνεχισθῇ μὲν αἰσιοδοξίᾳν. Ἀσφαλῶς τὸ ἔργον θὰ εὑρητὴν τὴν ἐπιστέγασίν του διὰ τῆς ἴδρυσεως διακρατικοῦ ναυτικοῦ δικαστηρίου ὡς δημιουργοῦ καὶ φύλακος τῆς ἑνοποιήσεως τοῦ δικαίου. Τούτου ἔνεκεν εἶναι ἔξαιρετοι εὐχάριστοι ὅτι, ἀπὸ τοῦ Συνεδρίου τοῦ Ἀμστερνταμ, ἀντέθητε εἰς εἰδικὴν ὑποεπιτροπὴν ὑπὸ ὀλλαγδικὴν προεδρείαν ἡ ἐπιδίωξις τοῦ σκοποῦ τούτου.

Ἡ ἐπιτροπή, τῆς ὁποίας τὰ πορίσματα δὲν εἶναι εἰσέτι γνωστά, πρόσκειται νὰ ἑτοιμάσῃ τὸν δργανισμὸν τοῦ Δικαστηρίου καὶ τὸν σχετικὴν δικονομίαν, λαμβανομένου βεβαίως ὅτι' ὅψιν καὶ τοῦ ζητήματος τῆς ἀρμοδιότητος. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον θὰ ἥδυνατο ὡς πρότυπον νὰ χορηγηθεῖ εἰς μερικὰ σημεῖα τὸ Διεθνὲς Δικαστήριον τῆς Χάγης τῆς ἐποχῆς τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν. Σχέδιον περὶ ἀρμοδιότητος ἐπὶ ἀστικῶν διαφορῶν ἐκ συγκρούσεως πλειστῶν ὑπάρχει ἥδη ἀπὸ τοῦ Συνεδρίου τῶν Παρισίων τοῦ 1937. Ἐκτὸς τούτου ὅμως θὰ πρέπῃ νὰ καθορισθοῦν ὕφισμένα ζητήματα οὐσιαστικοῦ δικαίου μὲ τὰ ὄποια συχνὰ ναυτικαὶ δίκαια συνδέονται. Οὗτο, ἔνιασι κανόνες ὡς πρὸς τὴν τεχνικὴν τῆς ἔργων εἰσέται τῶν νόμων εἶναι ἀναγκαῖοι, ίδιως ἐπὶ τῆς σχέσεως μεταξὺ lex specialis καὶ lex generalis. Ἐτερα ζητήματα θὰ πρέπῃ νὰ παραμείνουν ἀκαθόριστα, διὰ τῆς παραπομῆς εἰς τὴν νομοθεσίαν τοῦ τόπου τῆς κατοικίας ή τῆς ἐπαγγελματικῆς ἐγκαταστάσεως τοῦ ἔναγομένου, διπλανούς π.χ. σχετικῶς πρὸς τοὺς κανόνας περὶ βάρους ἀποδείξεως καὶ τὰς ἀρχὰς τῆς αἰτιότητος.

Εἰς δὲ τὸ ναυτικὸν δικαστήριον θὰ ἀπαιτηθῇ στενὴ συνεργασία νομομαθῶν δικαστῶν καὶ ἀνθρώπων προερχομένων ἐκ τῆς πρᾶξεως τῆς ναυσιπλοΐας. Οἱ νομομαθεῖς χωρὶς τοὺς ἐμπόρους εἶναι συχνὰ τυφλοὶ καὶ οἱ ἔμποροι χωρὶς τοὺς νομομαθεῖς πολλάκις ἐν συγχύσει ἰδεῶν. Μόνον συνεργασία ἀμφοτέρων μεθ' ἑκατέρωθεν κατανοήσεως ἐγγυνᾶται ἀπὸ νομοθετικῆς πολιτικῆς τὸ ἄριστον. Ἀσφαλῶς ἀνοίγεται πρὸ τῆς μακρυτέρα καὶ πλήροτε μόχθων ὅδος. Ἄλλ' ὁ σκοπὸς εἶναι ἀντάξιος τῶν μόχθων

#### Ο ΕΚΛΙΠΩΝ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΑΞΙΑΣ ΣΟΦΟΣ

#### Ο ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ Δρ HANS WÜSTENDÖRFER

‘Ο καθηγητὴς Hans Wüstendörfer ἐγεννήθη ἐν ἔτει 1875 ὡς υἱὸς παλαιοῦ ἐμπόρου τῆς πόλεως αὐτῆς. Ἐσπούδασε νομικὰ εἰς τὰ πανεπιστήμια τῆς Γενεύης, τοῦ Μονάχου καὶ τοῦ Βερολίνου. Ἀρχικῶς ἡθέλησε νὰ ἀκολουθήσῃ τὸ δικαστικὸν στάδιον καὶ διετέλεσε δικαστικὸς πάρερδος καὶ πρωτοδίκης ἐν Ἀμβούργῳ καὶ Κιέλῳ. Ἡδη εἰς τὸ πρῶτον αὐτὸν στάδιον τῆς ζωῆς του, συνεπειφέρει καποίου κλονισμοῦ τῆς ὑγείας του, τοῦ συνεστήθη ἐκ μέρος τῶν ιατρῶν γι-

έπιχειρήση ένα θαλάσσιον ταξίδι. Ὁ πεδιβόλος θεονένδρος γερμανικού φορτηγού, τὸ δόποιον ἔπλευτεν εἰς Κωνσταντινούπολιν.

Τὸ μακρὸν αὐτὸν ταξίδι διὰ τῆς Βορείου Θαλάσσης, τῆς Μάγχης, τοῦ Βιστούντιον κόλπου, τῆς Μεσογείου καὶ δὴ τοῦ Αιγαίου πελάγους, τοῦ ἐδημιούργησαν δύο ἔριτρας καὶ δύο ἐπιθυμίες. Ὁ πρῶτος ἔρως ἦτο τὸ ναυτικὸν δίκαιον: Αἱ πολυτριχίδεις νομικαὶ σχέσεις τοῦ πλοίου ὡς πρὸς τὸ φορτίον καὶ τὰς ἀλλας δοσοληψίας αὐτοῦ εἰς τοὺς διεφόρους λιμένας δύο προστήγγιες τὸ πλοῖον ἐκίνησαν τὸ ἐπιστημονικὸν ἐνδιαφέρον τοῦ νεαροῦ νομικοῦ ἐπὶ τοσοῦτον, ώστε νὰ τοῦ διεγείρουν τὴν ἐπιθυμίαν νὰ ἐπιδοθῇ εἰς τὴν μελέτην τοῦ ναυτικοῦ δικαίου. Εἰς ἐκεῖνον τὸν ἔρωτα καὶ τὴν ἐπιθυμίαν ποὺ τοῦ ἔγεννήθησαν τότε δέστιλει ἡ νομικὴ ἐπιστήμη τὸν μεγάλον δεξιοτέχνην τοῦ ναυτικοῦ δικαίου πὲ ἔγινεν ὁ Hans Wüstendörfer.

Οἱ δευτέρως ἔρως ἦτο ἐγένετος ἀλλος. Καθὼς τὸ πλοῖον διέσχιζε τὰ γαλανὰ κύματα τοῦ Αιγαίου καὶ δεξιὰ καὶ ἀριστερὰ ἀνεῳδόντο αἱ λοστεφεῖς νῆροι τῆς Χώρας τῶν Θεῶν, ἐδημιούργηθη — συντρεχούσης ἀσφαλῶς καὶ τῆς κλασικῆς μορφώσεως τῆς δόποιας εἰχε τύχει ὁ νέος ἐπιστήμιον εἰς τὸ σχολεῖον — ἡ ἀράπη καὶ ταυτοχρόνως ἡ ἐπιθυμία γὰρ ἐπιχειρήση ἀργότερον ἔνα προσκύνημα εἰς τὴν ἀκρόπολιν αὐτῆν τοῦ πολιτισμοῦ. Ἡ δευτέρα του αὐτῆς ἐπιθυμίας ἐπέπρωτο νὰ πραγματοποιήσῃ της δρεῖλονται αἱ δμιλίται του εἰς τὸ Πανεπιστήμιον Θεσσαλονίκης καὶ ἡ εἰς τὸ παρὸν δημοσιευμένη τῆς 19 Ἀπριλίου 1951 εἰς τὴν Ἀιωτ. Σχολήν Βιομηχανικῶν Σπουδῶν.

Η δικαστικὴ σταδιοδρομία τοῦ Wüstendörfer δὲν διήρκεσε πολύ. Ἡδη εἰς τὰ πρῶτα τῆς ἔτη τὴν ἔγκαττέλειψε διὰ νὰ ἀφοιτωθῇ εἰς τὸ ἀκαδημαϊκὸν στάδιον. Ἡρχισε τοῦτο τὸ 1905 ὡς ὄρηγγητής εἰς τὴν τότε Ἀνωτάτην Ἐμπορικὴν Σχολὴν τῆς Κολωνίας, ἡ δόποια διηρήσεν διαδρομός τοῦ σημερινοῦ Πανεπιστημίου τῆς Κολωνίας. Ἐν ἔτει 1909 ὠνομάσθη καθηγητής. Τὸν νεαρὸν ἐπιστήμονα διεξεδίκουν δμως εὐρύτεροι ἐπιστημονικοὶ δριζόντες. Μετεπήδησεν εἰς τὸ Πανεπιστήμιον τῆς Würzburg, διορισθεὶς ἐπειτα, ἐν ἔτει 1911, τακτικὸς καθηγητής εἰς τὸ Πανεπιστήμιον τοῦ Rostock. Ἐν ἔτει 1919 ἰσρύθη τὸ Πανεπιστήμιον τοῦ Ἀμβούργου καὶ ὁ Wüstendörfer ἐκλήθη ἐκεῖ διὰ νὰ καταλάβῃ τὴν ἔδραν τοῦ Ἐμπορικοῦ καὶ Ναυτικοῦ Δικαίου. Ἐν ἔτος ἀργότερον δὲ Wüstendörfer ἐκλήθη νὰ καταλάβῃ τὴν ἔδραν τοῦ Ἐμπορικοῦ Δικαίου εἰς τὴν Ἀνωτάτην Ἐμπορικὴν Σχολὴν τοῦ Βερολίνου. Ἡ κλῆτις εἰς τὸ Βερολίνον εἶναι πάντοτε ἐπιθυμητὴ ἀπὸ τοὺς Γερμανοὺς ἀκαδημαϊκοὺς καὶ ἐπιδιώκεται ἰδιαιτέρως ἀπὸ αὐτούς. Ὁ Wüstendörfer δμως — καὶ τοῦτο εἶναι μία ἀπόδειξις τοῦ ὄψηλοῦ του ἥθους καὶ τῆς περὶ καθήκοντος ἀντιλήψεως του — ἀπέκρουσε: τὴν πρόσκλησιν αὐτήν, διότι ἔθεωρε: διὰ δὲ προστιμός του ἦτο νὰ μείνῃ εἰς τὸ Ἀμβούργον, τὸν πρῶτον λιμένα τῆς πατρίδος του, διὰ γὰρ διεάσκη τὸ ναυτικὸν δίκαιον εἰς τοὺς νεαροὺς σπουδαστὰς τοῦ δικαίου.

Μετὰ τὴν ἀνάληψιν τῆς ἀρχῆς ἀπὸ τοὺς ἔθνους σοσσιαλιστάς, τοῦ διεπεδείχθη γὰρ γίνη μέλος του κόρματος. Ὁ Wüstendörfer, κανοὶ ἀντίθεσιν πρὸς τοὺς πλειστους ἐκ τῶν Γερμανῶν καθηγητῶν, ἐτόλμησε νὰ ἀγνοήσῃ τὴν ὄποδειξιν αὐτῆν. Τοῦτο τοῦ ἐστοίχισε φυσικὰ τὴν ἀπώλειαν πλειστων ἀξιωμάτων καὶ τιμῶν τὰ δόποια προστήκοντα εἰς τὴν ἐπιστημονικήν τοῦ φήμην — μεταξὺ ἀλλων καὶ τὴν προσεδρεῖαν τῆς Ἐπιτροπῆς διὰ τὴν ἀναθεώρησιν τῆς γερμανικῆς ναυτικῆς

νομοθεσίας, εις τὴν δύοιαν εἰχεν ἀναδειχθῆ τὸ ἔτος 1930. Ἀλλὰ νὰ τὸν καταβιθάσῃ ἐκ τῆς ἔδρας του δὲν ἐτόλμησε οὕτε τὸ τότε παντοδύναμον ἑθνικοσσοιαλιστικὸν κόμμα, καὶ δὴ διὰ τὸν ὄπλούστατον λόγον: διτὶ ήτο ἀναντικατάστατος.

Ἐγ τὸν 1943 κατελήφθη ὑπὸ τοῦ ὄρεων ἡλικίας. Δεδομένου δημως διτὶ δὲν ὑπῆρχεν ἀκόμη ἀξιος ἀντικαταστάτης αὐτοῦ εἰς τὸν κλάδον τοῦ Ναυτικοῦ Δικαιού, ἐξηκολούθησε, ὑπείκων εἰς παράκλησιν τῆς Νομικῆς Σχολῆς καὶ εἰς τὴν ἀγάπην του πρὸς τὴν διδασκαλίαν τοῦ κλάδου του, νὰ διδάσκῃ μέχρι τοῦ παρελθόντος ἔτους.

Ἐκ τῶν ἐπιστημονικῶν του ἔργων δέον γνῶ-ἔξαρθοῦν: Τὸ νεανικόν του ἔργον «Μελέται ἐπὶ τῇ συγχρόνῳ ἔξελιξεως τῆς Συμβάσεως Ναυλώσεως» (Κολωνία 1905—1909), τὸ δύοιον παρ<sup>ρ</sup> διτὶ ἐγράψη πρὸ 40 καὶ πλέον ἐπὶ τὸν ἀποτελεῖ ἀκόμη μίαν ἀνεξάντλητον πηγὴν δροσερᾶς καὶ ζωντανῆς νομικῆς σκέψεως, δισον ἀφορᾶ τὸν θεσμὸν τῆς ναυλώσεως. Περαιτέρω τὸ «Σύστημα τοῦ Ναυτικοῦ Δικαιού», τὸ περὶληφθὲν εἰς τὸ σύστημα Ἐμπορικοῦ Δικαιού τοῦ Ehrenberg. Καὶ τέλος τὸ ἐκπηδήσαν ἐξ ὑπερτεσταρακονταετοῦ διδασκαλικῆς πείρας «Σύγχρονον Ναυτικὸν Δικαιον»<sup>ν</sup>, τὸ δύοιον ἐντὸς δύο ἐτῶν ἐξεδέθη εἰς δύο ἐκδόσεις καὶ ἀποτελεῖ πρὸς τὸ πάρδον τὴν πλέον σύγχρονον ἀπόδοσιν τοῦ ναυτικοῦ δικαίου εἰς διδακτηρὸν τὴν Εὐρωπαϊκὴν Ἡπειρον.

Οσον ἀφορᾶ τὴν μέθοδον, εἰναι δὲ Wüstendörfer εἰς ἐκ τῶν πλέον διακεκριμένων ἐκπροσώπων τῆς τελεολογικῆς ἐρεύνης, ἀμείλικτος ἐχθρὸς τῆς ἐννοιοκρατικῆς μεθόδου, ἀλλὰ καὶ ἀπηλλαγμένος ἀπὸ τὰς ὑπερβολὰς τῆς «ἐλευθέρας» λεγομένης σχολῆς του δικαίου. Ακολουθεῖ μίαν σώφρονα, ζωντανὴν καὶ δημιουργικὴν μέθοδον ἐρεύνης. Ἡ δύοια διέπει ἀπαγαγέται τὰ ἔργα του ὡς ζείδωρος αὑτοῦ.

Χαρακτηριστικὴ τῆς ἀγάπης του πρὸς τὴν Ἑλλάδα καὶ τὸν ἑλληνικὸν κόσμον είναι ἡ ἀπάντησί του εἰς πρόποσιν τοῦ Διευθυντοῦ τῆς ΑΣΒΣ κ. Στρ. Παπαϊωάννου κατὰ τὸ παρατεῦτην ὑπὸ τῶν καθηγητῶν ταύτης γεῦμα εἰς τὸν διάσημον συνάδελφόν των, μετὰ τὴν δημιαὶ του τῆς 19 Απριλίου 1951 εἰς τὴν ἐν λόγῳ Σχολήν. Τὴν παραθέτω κατωτέρω:

Κύριε Διευθυντά, κύριοι Συνάδελφοι,

Ἡ ἐγκάρδιος ὑποδοχὴ τὴν δύοιαν μοῦ ἐκάματε, οἱ φιλικοὶ λόγοι τοὺς δύοιούς δὲ κ. Διευθυντῆς μοῦ ἀπτήθυνε μὲ συνεκίνησαν βαθέως. Ἐπιτρέψατε μονάδα σᾶς ἐκφράσω τὰς εἰλικρινεῖς μου εὐχαριστίας.

Κάποτε, εἰς τὴν νεοτητά μου, ἔμαθα ἀπὸ τὸν Winckelmannο διτὶ «ἡ μετάβασις εἰς τὰς Ἀθήνας ἀποτελεῖ τὴν ἀναζήτησιν τῶν πηγῶν τῆς πλέον ἀγνῆς τέχνης». Καὶ ἦδη, σχεδὸν εἰς τὸ τέρμα τῆς μακρᾶς μου σταδιοδομίας, ἥδυνήθην νὰ πίω ἀπὸ τὰ νάματα τῶν θείων αὐτῶν πηγῶν πρὶν ἡ στειρεύσουν δι' ἐμέ, ἀναβαίνων ἐπανειλημμένως, τῇ συνοδείᾳ φίλων προσφιλῶν, ἐπὶ τῆς κορυφῆς αὐτῆς τῶν κορυφῶν, τοῦ τόπου τῆς ὑψίστης τέχνης, τῶν ὑπερόχων σκέψεων καὶ τῆς τραγικῆς ἴστορίας.

Ἀνερριχθῆν ἐπὶ τοῦ θείου λόφου μὲ μίαν κατάνυξιν αὐτόχθονα θωησκευτικήν. Κατῆλθον ἔμπλεως συναισθήματος εντυχίας. Ναί, αἱ Ἀθῆναι καὶ ἡ Ἀκρόπολις αὐτὴ εἰναι δὲ τόπος ἐνὸς θαύματος. Διότι—δὲν εἶναι θαῦμα, κύριοι, διτὶ ἐδῶ,

εἰς ἔνα χῶρον στενὸν καὶ εἰς μίαν ἐποχὴν ἀρκούντως βραχεῖαν, ἥνθισε μετὰ τοι-  
αύτης ἀφθονίας τὸ πνεῦμα καὶ ὅτι οἱ χείμαρροι ἐνὸς ἐκ τῶν πλέον πλουσίων πολιτι-  
σμῶν διεχύθησαν ἐντεῦθεν διὰ μέσου τῆς Εὐρώπης ὀλοκλήρου ἐπὶ χιλιετηρίδας;

‘Αλλ’ ἡ ὑπερήφανος καὶ ὀραία αὐτὴ πόλις δὲν μοῦ ἔδωκε μόνον τὴν εὔτυ-  
χιαν. Μοῦ ἔδωκε κατί περισσότερον: τὴν συνείδησιν ὅτι ἡδυνήθην, ἵσως, νὰ συμ-  
βάλλω διὰ τῆς διαλέξεως μου εἰς τὴν ἀνασύνδεσιν διανοητικῶν δεσμῶν σχεδὸν  
ἀποκεκομένων ἀπὸ ἔνα ἀπάσιον πόλεμον.

Ἐσχον τὴν εὐχαρίστησιν νὰ διμιήσω εἰς ἔνα κύκλον ἀπαρτιζόμενον ἐν μέρει  
ἀπὸ νεαροὺς σπουδαστάς, ἐμπόρους καὶ δημοσίους λειτουργούς. Τοῦτο μοῦ ἔνθυ-  
μίζει ζωηρῶς ἔνα ἐπεισόδιον τῆς ζωῆς μου: ‘Ἄλλοτε, πρὸ πολλῶν ἐτῶν, ὑπῆρχα  
καθηγητὴς εἰς τὴν Ἀνωτάτην Σχολὴν Ἐμπορικῶν Σπουδῶν τῆς Κολωνίας. Ἐκεῖ  
ἔξοικεώθην πρὸς τὴν ἐμπορικὴν νοοτροπίαν καὶ ἔμαθα νὰ σκέπτωμαι καὶ νὰ πα-  
ρατηρῶ τὰ νομικὰ ζητήματα ὑπὸ τὸ πρᾶσμα τῆς ἐμπορικῆς τεχνικῆς καὶ τῶν σκο-  
πῶν τοῦ ἐμπορίου. Καὶ αὐτὸς ἔδωκεν εἰς τὴν ἐπιστημονικήν μου ἐργασίαν τὴν  
κατεύθυνσιν τὴν διοίαν ἡροούμησα εἰς ὅλην μου τὴν ζωήν, διὰ τῆς ἐπιμέσεως  
ἐπ’ αὐτῆς τῆς σφραγίδος τῆς κοινωνιολογικῆς μεθόδου. Τολμῶ νὰ ἐλπίζω, κύριοι,  
ὅτι η μέθοδος αὐτή, ἀντικατοπτριζομένη ἐπίσης εἰς τὴν διαλεξίν μου, δὲν σᾶς  
ἀπεγοήτευσε πολύ.

Θὰ ἀποχωρισθῶ τῶν Ἀθηνῶν μὲ τὴν συναίσθησιν ἐνὸς μεγάλου ψυχικοῦ ἐμ-  
πλούτισμοῦ ἀντληθέντος ἀπὸ τὸ πνεῦμα τῆς ἀρχαιότητος, τὸ διοῖον μὲ καταπλημ-  
μαρίζει, ἀντληθέντος ἐπίσης ἀπὸ τὰ πάμπολλα δείγματα εἰλικρινοῦς φιλίας καὶ με-  
γάλης τιμῆς τὰ διπούα μοῦ προσεφέρομένσαν.

‘Υψώνω τὸ κύπελλον καὶ προπίνων ὑπὲρ τῆς ὑγείας τῶν ἀγαπητῶν μου ἀμφι-  
τρυώνων, ὑπὲρ τῆς εὐημερίας τῆς Ἀνωτ. Σχολῆς Βιομηχανικῶν Σπουδῶν καὶ  
ὑπὲρ τῆς ἀναγεννήσεως καλῶν ἐπιστημονικῶν καὶ φιλικῶν δεσμῶν μεταξὺ τῶν  
δύο λαῶν μας.

Δὲν παρῆλθε δίμηνον ἀπὸ τῆς ἡμέρας κατὰ τὴν διοίαν ἀπηγγέλθησαν οἱ ἀνω-  
τέρω λόγοι: δε κατέφθασε τὸ ἀδόκητον ἀγγελμα τοῦ θαγάτου τοῦ μεγάλου διδα-  
σκάλου καὶ ἐπιστήμονος. Οἱ κόποι τοῦ μακροῦ ταξιδίου εἰς Ἑλλάδα κατέβαλον,  
φαίνεται, ὑπερεμέτρως τὰς δυνάμεις τοῦ πολιοῦ διδασκάλου, τὸν διοῖον διάνατος  
ἔπληξε κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς θεραπείας του εἰς τὸ Bad Oms, διόπου εἶχε μετα-  
βη. Τὸ διάστημα αὐτό, ἀπὸ τῆς ἐπιστροφῆς του εἰς Ἀμβούργον μέχρι τοῦ θαγάτου  
του, δ ἔνθερμος αὐτὸς φίλος τῆς Ἐλλάδος καὶ τῆς φοιτώσης νεολαΐτικας κατηγανώσεως  
γράφων ὑπομνήματα καὶ προσθίγνων εἰς διαβήματα πρὸς τὴν Σύγκλητον τοῦ Πα-  
νεπιστημίου καὶ πρὸς τὴν Διοίκησιν (Γερουσίαν) τῆς Ἐλευθέρας Πόλεως τοῦ Ἀμ-  
βούργου διὰ ἐπιτύχη τὴν ἰδρυσιν πανεπιστημιακῶν ὑποτροφιῶν εἰς τὸ Ἀμ-  
βούργον χάριν Ἐλλήνων σπουδαστῶν. Μεταξὺ τούτων, κατὰ ρητῶς ἐκφρασθεῖσαν  
ἐπιθυμίαν του, θὰ περιελαμβάνοντο καὶ θέτεις διὰ σπουδαστὰς τῆς Ἀνωτ. Σχολῆς  
Βιομηχανικῶν Σπουδῶν.

Αὐτὴ ἡτο ἡ εὐγνώμων ἀπάντησις τοῦ εὐγενοῦς πανεπιστημιακοῦ Διδασκάλου  
εἰς τὴν φιλόσφρογα πρόσωπην τῆς Σχολῆς μας. Αἰώνια του ἡ μηνή!